

(English follows Japanese)

経済学研究科・経済学部の学生・教職員の皆様へ

2021年9月1日

もうすぐ秋学期が始まります。数か月前の段階では、秋学期は春学期以上に対面授業などを増やしてみなさんとキャンパスで会えるようになることを期待していたのですが、デルタ株の蔓延などによる最近の感染爆発によってもう少し我慢しなければならない状態です。ただし、春学期のように最大限の感染防止対策をしながら、ゼミや少人数講義など対面授業の重要性の高いものはできるだけ対面やハイブリッドで行っていくという方針は、秋学期も続けたいと思います。

感染症のリスクが継続する中、できる限り学びの質を保った教育・研究を続けていくために重要なのがワクチン接種です。デルタ株の蔓延は、たとえワクチンを接種していても感染のリスクを取り除くことはできないということを意味しますが、接種していない場合に比べれば感染のリスクも重症化の可能性も一段と低くなることが分かってきています。ワクチンを接種して、さらにいままで同様の最大限の感染防止対策を行って、それで初めて対面授業などが可能になるという現状だと考えます。

東大キャンパスでのワクチン接種も進んできたので、もう接種が完了されたという方も少なからずいらっしゃるかも知れません。東大では幸いなことに予約がたいへん取りやすい状況になっているようですから、まだの方はぜひこの機会を利用して頂きたいと思います。予約サイトは、<https://www.hc.u-tokyo.ac.jp/covac/> です。

この4月に研究科長・学部長になってから、感染症の状況の変化に応じて、経済学研究科・経済学部の方針などを皆さんと共有するために、このようなメッセージを発信してきました。少しでも役に立つ部分があったら幸いです。一つ反省しているのは皆さん、特に学生の皆さんがどのように考えて、どのような不安や希望を持っているかを探ろうとしなかったことです。そこで、今回からは、皆さんからもメッセージを頂きたいと思います。ワクチン接種を予約しようと思ったのに予約が取れなかったとか、東大で職域接種があったおかげで無事接種が済んだとか、現状の感染防止対策では不安がぬぐい切れずに対面授業には出席できていないとか、もっと対面授業を増やしてほしいとか、短いメッセージを ([chair@e.u-tokyo.ac.jp](mailto:chair@e.u-tokyo.ac.jp)) までメール[東京大学のメールアドレス：ECCS Cloud Mail (@g.ecc.u-tokyo.ac.jp)]で送信してください]でお寄せ下さい。お寄せいただいたメッセージに一つずつお答えすることはできませんが、全部読んで参考にさせていただきます。

新型コロナウイルス感染症の終息はなかなか近づいてきませんが、ワクチンが十分に普及し、それに加えて最大限の感染防止対策を続けるなら、キャンパスでの活動を正常化できる時が遠くない将来に必ずやってくると信じております。引き続き皆様のご協力をお願いします。

東京大学 大学院経済学研究科長・経済学部長  
星 岳雄

Dear students, faculty, and staff at the Faculty/Graduate School of Economics

A1 term is about to begin. A few months ago, I was hoping that in A1 term, we would be able to have more in-person classes than in S1S2 terms. However, due to the recent outbreak of infection caused by the spread of Delta variant, it seems we have to wait for a little more. At this moment, we will maintain the current policy of conducting in-person or hybrid styles for the courses such as seminars and small-group lectures as much as possible while taking maximum infection control measures as in S1S2 terms.

As the risk of infectious diseases continues, vaccination is important for continuing educational and research activities without sacrificing the quality of learning. The spread of Delta variant means that the risk of infection cannot be eliminated even with vaccinations, but the risk of infection and the likelihood of aggravation are known to be much reduced with vaccination. Under the current situation, it seems necessary for all of us to be vaccine protected *and* to take the maximum infection control measures as before to meet in person in all classes.

Since vaccination on UTokyo campus has progressed, quite a few people must have already completed the vaccination. It currently seems very easy to make vaccine reservations at UTokyo, so if you have not been vaccinated, I urge you to take this opportunity. The reservation website in English is

<https://www.hc.u-tokyo.ac.jp/covac/index-e.html>

Since becoming the Dean of the Faculty/Graduate School of Economics in April 2021, I have been sending messages like this, hoping to share with you our evolving responses to the COVID-19 pandemic. I hope at least some of you have found the messages useful, but I

regret that I have not tried to find out your views, worries, and hopes during the pandemic so far. So now I would like to hear from you. Please send short emails from your UTokyo account [ECCS Cloud Mail ( @g.ecc.u-tokyo.ac.jp ) ] to ([chair@e.u-tokyo.ac.jp](mailto:chair@e.u-tokyo.ac.jp)). Short messages like “I tried to make a reservation for vaccination, but I couldn't,” “I got vaccinated at UTokyo and feel protected,” “I cannot get rid of my anxiety and cannot attend in-person classes,” or “I want more in-person classes” would be fine. I cannot respond to each and every message, but I will read them all.

The end of the COVID-19 pandemic is not imminent, but when all of us are protected by vaccines and the maximum infection control measures are taken, I believe it will be possible to normalize campus activities. Thank you for your continued cooperation.

September 1<sup>st</sup>, 2021

Takeo HOSHI

Dean at the Graduate School of Economics, the University of Tokyo